

Fecha de aprobación: 27/10/2023

Guía docente de la asignatura

**Danés 2. Tercera Lengua Extranjera (25211PP)**

<b>Grado</b>	Grado en Traducción e Interpretación	<b>Rama</b>	Artes y Humanidades				
<b>Módulo</b>	Tercera Lengua Extranjera Nivel 1 y 2	<b>Materia</b>	Tercera Lengua Extranjera Nivel 2				
<b>Curso</b>	3º	<b>Semestre</b>	2º	<b>Créditos</b>	6	<b>Tipo</b>	Optativa

**PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES****Prerrequisitos y/o recomendaciones:**

Las/los estudiantes alcanzarán capacidades comunicativas a nivel A2 del Common European Framework of Reference (CEFR), con posibilidad de llegar a nivel B2 al seguir estudiando los cursos de Danés 3 y Danés 4.

Obtendrá competencias comunicativas básicas en la tercera lengua extranjera. Será capaz de comprender y hablar danés en situaciones cotidianas básicas, leer y comprender textos simples, expresarse en escrito a nivel básico y comprender el sistema gramatical del lenguaje a través de un enfoque en la pronunciación, la gramática, la lectura, la escritura, la traducción y la conversación cotidiana y profesional.

Además, el/la estudiante llega a conocer en profundidad los rasgos principales de la cultura danesa, analizando la relación compleja entre lengua y cultura (el comportamiento social, la literatura y las tendencias principales de la cultura danesa).

**COMPETENCIAS ASOCIADAS A MATERIA/ASIGNATURA****COMPETENCIAS GENERALES**

- CG07 - Ser capaz de organizar y planificar.
- CG10 - Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género.
- CG13 - Ser capaz de gestionar la información.
- CG14 - Ser capaz de tomar decisiones.
- CG17 - Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos.
- CG18 - Saber reconocer la diversidad y la interculturalidad.
- CG19 - Desarrollar habilidades en las relaciones interpersonales y la mediación lingüística.
- CG20 - Ser capaz de trabajar en equipo.
- CG21 - Ser capaz de trabajar en un contexto internacional.
- CG23 - Revisar con rigor y controlar, evaluar y garantizar la calidad.



- CG24 - Ser capaz de aprender en autonomía.
- CG25 - Ser capaz de adaptarse a nuevas situaciones

### COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- CE16 - Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica.

## RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Objetivos)

### Resultados de aprendizaje (objetivos): El/la estudiante tendrá:

- Un nivel lingüístico básico a nivel escrito y oral (A2)
- Conocimiento de la pronunciación, la gramática, la lectura, la escritura y la conversación cotidiana y profesional (a nivel A2)
- Conocimiento de la cultura danesa (el comportamiento social, la literatura y las tendencias principales de la cultura danesa)
- Capacidad de analizar funciones textuales, agentes y factores relevantes en el proceso de traducción y/o interpretación
- Capacidad de comprender información general, específica y detallada en distintos tipos de textos de diversa temática en la tercera lengua
- Capacidad de expresar ideas con claridad, tanto de forma escrita como oral
- Capacidad de describir, narrar, explicar y argumentar en la tercera lengua
- Conocimiento sobre la diversidad en todas sus facetas académicas y vitales, curiosidad y actitud abierta a otras culturas, ideas y paradigmas
- Capacidad de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica
- Capacidad de buscar información y documentación en la tercera lengua
- Comprensión de conversaciones sobre temas a nivel básico de la vida diaria y profesional
- Capacidad de desarrollar razonamientos críticos
- Capacidad de trabajar en equipo
- Capacidad de aprender con autonomía

## PROGRAMA DE CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS

### TEÓRICO

#### Temas gramaticales:

En el curso de danés 2 trabajamos con un enfoque en las clases de palabra: Las formas verbales, los sustantivos, los adjetivos (y el uso del comparativo y superlativo), los pronombres personales, los pronombres posesivos, los adverbios (los adverbios que modifican los adjetivos). Además, el/la estudiante aprenderá a expresar su opinión propia con los verbos "tror" y "synes", a elaborar frases más extensas (las frases subordinadas), a utilizar las conjunciones (hvis, om, når, da, fordi, at) y a diferenciar entre la sintaxis en frases principales y subordinadas.

#### Enfoque lingüístico

El lenguaje cotidiano, las expresiones hechas y coloquiales, las situaciones formales e informales.

#### Temas culturales específicas que se desarrollan entre los cursos de Danés 1 y Danés 4:

- Etiqueta danesa, cortesía, estilo de vida danés
- Felicidad y "hygge"
- Literatura danesa (comprensión literaria y cultural) Escandinavia (Suecia, Noruega y Dinamarca)
- La colonización (Groenlandia, Islandia y las Islas Feroe)



- El sistema de bienestar y el sistema político danés
- Clima y sostenibilidad en Dinamarca
- Género e igualdad en Dinamarca (perspectivas históricas y actualidad)

## PRÁCTICO

- Actividades presenciales y participativas
- Seminarios y conferencias (adaptados a las necesidades de los/las estudiantes, en los que se profundiza la adquisición del material y el desarrollo de las competencias. Los seminarios/las conferencias son una herramienta fundamental para responder a la diversidad con la que nos encontramos en el aula)
- Tutorías (en las que se sigue de manera personalizada el progreso de cada estudiante y se presta atención a sus dificultades y necesidades en los trabajos individuales y en grupo)
- Actividades no-presenciales (trabajos escritos, ejercicios de lectura, audios, ejercicios de gramática, ejercicios de pronunciación y presentaciones orales para trabajar fuera del aula son introducidos a lo largo del semestre)
- Trabajos individuales o en grupo (que permitan al alumno desarrollar la expresión oral y escrita y adquirir los contenidos, así como la búsqueda y manejo de información y su capacidad para el trabajo autónomo)
- Examen oral y escrito

Se promoverá una metodología funcional, basada en el uso real de la lengua meta, manteniendo un equilibrio entre los objetivos de fluidez y corrección. Las clases se impartirán en danés y castellano, aunque el uso de esta última lengua irá disminuyendo a medida que aumenta el de la primera.

## BIBLIOGRAFÍA

### BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL

#### Bibliografía fundamental

- Fanny Slotorub and Neel Jersild Moreira: Puls 1. Editorial Praxis.

### BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

#### Bibliografía complementaria (no obligatoria)

- Lise Bostrup & Susana Vicenti: "Gramática y Listado de Palabras para principiantes", Editorial ALFABETA
- Lise Bostrup. Aktivt Dansk + CD. En begynderbog i danskforudenlandskestuderende, Editorial ALFABETA
- Lise Bostrup. Intensivt Dansk. En begynderbog i danskforudenlandskestuderende, Editorial ALFABETA

#### Gramáticas y diccionarios disponibles para consulta en la biblioteca de la facultad:

- W. Glyn Jones & K. Gade: Danish a Grammar. Gyldendal
- Allan, R., P. Holmes, T. Lundskær-Nielsen: Danish a Comprehensive Grammar. Routledge - Allan, R., P. Holmes, T. Lundskær-Nielsen: Danish an Essential Grammar. Routledge
- B. Fischer-Hansen & A. Kledal: Grammatikken - Håndbog i dansk grammatik for udlændinge. Special-pædagogisk Forlag
- Politikens Nudansk Grammatik



- Gads Grammatik Dansk
- Dansk-Spansk + Spansk-Dansk. Munksgaard / Gyldendal
- Dansk udtale. Gyldendal
- Politikens retskrivnings- og betydningsordbog
- Nudansk ordbog

**Literatura disponible en la biblioteca:**

- Ditlevsen, Tove: Trilogía de Copenhague
- Jensen, Line: Tove - en lille digter
- Pilgaard, Stine: Meter i sekundet
- Helle Helle: De
- Wiking, Mike: Den lille bog om hygge
- Ulla Graumann: "Tre venner". Editorial Praxis.
- Ulla Graumann: "Livet går så hurtigt". Editorial Praxis.
- Ulla Graumann: "Jeg siger op". Editorial Praxis.
- Ulla Graumann: "Fru Finkelmans dukke". Editorial Praxis.

## ENLACES RECOMENDADOS

### Enlaces recomendados

[www.ordbogen.dk](http://www.ordbogen.dk) (diccionario)

[www.sproget.dk](http://www.sproget.dk) (orientaciones e informaciones sobre la lengua danesa)

[www.danskherognu.dk](http://www.danskherognu.dk) (ejercicios de pronunciación, lectura y gramática)

[www.speakdanish.dk](http://www.speakdanish.dk) (ejercicios de pronunciación, lectura y gramática)

## METODOLOGÍA DOCENTE

- MD01 - Lección magistral/expositiva.
- MD02 - Sesiones de discusión y debate.
- MD03 - Resolución de problemas y/o estudio de casos prácticos.
- MD05 - Seminarios.
- MD07 - Realización de trabajos en grupo.
- MD08 - Realización de trabajos individuales

## EVALUACIÓN (instrumentos de evaluación, criterios de evaluación y porcentaje sobre la calificación final)

### EVALUACIÓN ORDINARIA

**Sistema de evaluación:** Continua (40%)

**Porcentaje sobre la calificación/el examen final (60%)**

También se hará una prueba gramatical a medias/a finales del semestre que el/la estudiante tiene que aprobar antes del examen final.

**Criterios de evaluación:**

- Pronunciación de palabras individuales, así como el ritmo y el estrés en las oraciones
- Fluidez



- Precisión gramatical
- Complejidad

Para optar a aprobar la asignatura en la convocatoria ordinaria, es imprescindible obtener como mínimo un 60% del total de puntos disponibles para la asignatura (incluyendo tanto las actividades de evaluación continua como el examen final).

### EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA

**Sistema de evaluación: Continua (40%)**

**Porcentaje sobre la calificación/el examen final (60%)**

También se hará una prueba gramatical a medias/a finales del semestre que el/la estudiante tiene que aprobar antes del examen final.

**Criterios de evaluación:**

- Pronunciación de palabras individuales, así como el ritmo y el estrés en las oraciones
- Fluidez
- Precisión gramatical
- Complejidad

Para optar a aprobar la asignatura en la convocatoria extraordinaria, es imprescindible obtener como mínimo un 60% del total de puntos disponibles para la asignatura (incluyendo tanto las actividades de evaluación continua como el examen final).

### EVALUACIÓN ÚNICA FINAL

En la evaluación única final se hará un único examen (100%). Para aprobar el examen es imprescindible obtener como mínimo un 60% del total de puntos disponibles (100%) en cada una de las partes del examen (oral, escrito y prueba gramatical).

### INFORMACIÓN ADICIONAL

El examen oral consiste de tres elementos distintos:

- El/la estudiante prepara tres presentaciones sobre diferentes temas
- Una conversación libre (preguntas y respuestas) con punto de partida en el tema de la presentación
- Conversar sobre un tema desconocido

El examen escrito consiste de dos elementos distintos:

- Cuatro ejercicios de lectura
- La elaboración de una carta escrita
- Una traducción

